

NUMMER 7 • BONUSGESCHICHTE

Il-ħanut fil-kantuniera

Ein Samstag im kleinen Laden an der Ecke bei Haus Nummer 7: Karim, der vor vielen Jahren aus der Ferne nach Malta kam, seine Frau Carmen und ein alter Freund, der jeden Abend um sechs kommt.

4 Übungen · Dauer: 10 Min.

In der Stadt unterwegs

Maltesisch

Online lesen & hören



Karim = ■ Carmen = ○ Lena (Lukas) = ▲ Ella = ●

Samstag, sechs Uhr morgens. Die Straße ist noch dunkel. An der Ecke bei Haus Nummer 7 geht in einem kleinen Laden ein Licht an.

Is-Sibt, fis-sitta ta' filgħodu. Fil-kantuniera, ħdejn in-numru sebgħa, hemm ħanut żgħir.

Dan il-ħanut ta' Karim. Il-ħanut għandu tletin sena.

■ Bongu! Jien Karim. Is-Sibt inqum fil-ħamsa.

■ Fis-sebġha mmur is-suq bil-karozza. Hemm nixtri tuffieħ, tadam u patata.

○ U jien hawn, fil-ħanut. Aħna t-tnejn naħdmu hawn.

Din Carmen, il-mara ta' Karim. Hi minn Haal Ġebel.

Imma Karim mhux minn hawn. Hu mill-Ġordan.

■ Fit-tmienja niġi lura mis-suq. Carmen, hawn huma għaxar kili tuffieħ!

Um zehn klingelt die Ladenglocke. Du kommst mit einer Einkaufsliste herein.

▲ Bongu, Sur Karim! Flixkun ħalib, jekk jogħġbok.

■ Bongu! Hawn hu. Xi ħaġa oħra?

▲ Iva, nofs kilo ġobon. Sur Karim, int minn hawn?

■ Le, jien mhux minn hawn. Jien mill-Ġordan. Imma issa Malta d-dar tiegħi.

▲ U għaliex toqgħod hawn?

■ Meta kont żagħżuġħ, kont student fil-Belt. Carmen kienet hemm ukoll.

■ Hi minn hawn. Issa hi l-mara tiegħi, u dan ir-raġal ir-raġal tiegħi.

○ U l-ħanut tagħna? Tletin sena!

▲ U għandkom tfal?

■ Iva, iben u bint. Issa huma kbar.

○ Binti toqgħod f'Għawdex, u ibni hawn, ħdejn l-istazzjon.

■ Il-ħadd binti tiġi bil-vapur u bil-karozza tal-linja, u ibni jiġi bil-mixi.

○ U nieklu kollha hawn, fil-kċina tagħna, wara l-ħanut.

▲ Sur Karim, fejn hi l-posta? Għandi bżonn il-posta.

■ Il-posta? Dur fuq il-lemin, imbagħad it-tieni triq fuq ix-xellug. Il-posta bejn il-bank u l-ispjżerija.

▲ Grazzi! U taf lil Ċikku?

■ Lil Ċikku? Mela! Kulħadd jaf lil Ċikku.

■ Kemm għandu żmien? Ĥadd ma jaf. Lanqas jien.

Abend. Die Straßenlaternen gehen an. Ein großer grauer Kater sitzt wie jeden Tag vor der Ladentür.

Kull filgħaxija fis-sitta, Ċikku joqgħod quddiem il-ħanut, ħdejn il-bieb.

Filgħodu joqgħod fit-tieqa ta' Lina, is-Sibt fis-suq, u filgħaxija hawn.

■ Bonswa, Ċikku! Hawn int mill-ġdid? Int bil-ġuħ?

■ Hu: ftit ħut. Imma ftit biss!

○ Karim! Kull filgħaxija: ftit biss...

■ Ċikku ħabib tiegħi. Aħna ħbieb ta' ħafna snin.

Ella kommt auf dem Heimweg von ihrer Großmutter herein.

● Bonswa, Sur Karim! Irrakkonta, jekk jogħġbok: kif taf lil Ċikku?

■ Kienet filgħaxija, bħal illum.

■ Hdejn il-bieb kien hemm qattus. Kbir, griż, u bil-ġuħ ħafna.

○ Bħal illum! Hu bil-ġuħ kull filgħaxija.

● Ċikku l-qattus tiegħek?

■ Le, mhux tiegħi. Ċikku joqgħod fin-numru sebgħa. Imma ċ-ċena hawn!

● U fis-suq, u fil-kafetterija! Ċikku għandu tliet ċeni!

○ Għalhekk hu daqshekk kbir.

Ċikku frisst seinen Fisch auf, putzt sich das Gesicht und läuft mit erhobenem Schwanz zu Haus Nummer 7. Ella nimmt auch ihre Schultasche.

■ Il-lejl it-tajjeb, Ċikku! Mur id-dar, għan-numru sebgħa.

○ Saħħa, Ella! Imxi dritt, imbagħad it-tieni triq fuq ix-xellug!

Fil-ĥanut m'hemm ĥadd. Karim u Carmen bilqiegħda ĥdejn il-mejda, u jixorbu t-te.

■ Għada l-Ħadd. Għada jiġu t-tfal.

○ U Ċikku wkoll, mela.

Neue Wörter

mara	eine Frau, eine Ehefrau (il-mara ta' Karim, Karims Frau)
student	ein Student
Ġordan	Jordanien (mill-Ġordan, aus Jordanien)

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS?

Wer sagt das?

1 U jien hawn, fil-ĥanut. Aħna t-tnejn naħdmu hawn.

- ☐ A Lena
- ☐ B Ella
- ☐ C Carmen

Bedeutung: Und ich bin hier im Laden. Wir arbeiten beide hier.

2 Iva, nofs kilo ġobon. Sur Karim, int minn hawn?

- ☐ A Ella
- ☐ B Carmen
- ☐ C Lena

Bedeutung: Ja, ein halbes Kilo Käse. Herr Karim, kommen Sie von hier?

3 Bonswa, Sur Karim! Irrakkonta, jekk jogħġbok: kif taf lil Ċikku?

- ☐ A Carmen
- ☐ B Ella
- ☐ C Karim

Bedeutung: Guten Abend, Herr Karim! Erzählen Sie bitte: Woher kennen Sie Ċikku?

L2) RICHTIG ODER FALSCH?

Richtig oder falsch?

1 Karim mill-Ġordan.

- ☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Karim kommt aus Jordanien.

2 Carmen mhix minn Ħal Ġebel.

☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Carmen kommt nicht aus Ħal Ġebel.

3 Il-Ħadd, il-bint ta' Karim tiġi bil-vapur.

☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Sonntags kommt Karims Tochter mit der Fähre.

4 Ċikku l-qattus ta' Karim.

☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Ċikku ist Karims Kater.

5 Is-Sibt Karim imur is-suq bil-karozza tal-linja.

☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Samstags fährt Karim mit dem Bus zum Markt.

L3) BRINGE DIE GESCHICHTE IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Bringe die Ereignisse in die richtige Reihenfolge.

- ☐ Filgħaxija Ċikku joqgħod ħdejn il-bieb tal-ħanut.
- ☐ Fis-sebgħa Karim imur is-suq bil-karozza.
- ☐ Ċikku jmur id-dar, għan-numru sebgħa.
- ☐ Fit-tmienja jiġi lura mis-suq.
- ☐ Int tixtri flixkun ħalib u nofs kilo ġobon.

L4) BEANTWORTE DIE FRAGEN

Beantworte die Fragen.

1 Kif imur Karim is-suq?

- ☐ A Bil-karozza tal-linja.
- ☐ B Bil-karozza.
- ☐ C Bil-mixi.

Bedeutung: Wie kommt Karim zum Markt?

2 Fejn toqgħod il-bint ta' Karim?

- ☐ A Ғdejn l-istazzjon.
- ☐ B F'Għawdex.
- ☐ C Fil-Belt.

Bedeutung: Wo wohnt Karims Tochter?

3 X'jagħti Karim lil Ċikku?

- ☐ A Kilo ġobon.
- ☐ B Ftit ħut.
- ☐ C Flixkun ħalib.

Bedeutung: Was gibt Karim Ċikku?